

ORDINARY PRINTED

Public DEPARTMENT

G.O., DATED 27-4-92

No. 279

First copy sent to Press. 27-4-92

Returned for signature. 1-5-92

Despatched in print. 9-5-92



[Despatch Abstract.]

Annals & High Propri-
ciency tests.

Approving certain pro-
posed changes in the
text books for the

— in Canarese &

I am directed
the President, Board
of Examiners to submit
a draft stipulation for
publication in the Gazette

27/4
10. 11. 09
28-11-12
9-8-15
18/11/04

Print

ORDINARY PRINTED

Public DEPARTMENT
G.O. DATED 27-4-92
No. 279

28-11-12

18/11/04

First copy sent to Press. 27-4-92

Returned for signature. 1-5-92

Despatched in print. 9-5-92



[Despatch Abstract.]

Honors & High Propriety tests.

Approving certain proposed changes in the text books for the — in Canares & I am directing the President, Board of Examiners to submit a draft notification for publication in the Gazette

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper :—

From E. GIBSON, Esq., President, Board of Examiners, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 15th March 1892, No. 221.

I have the honour to submit that the Canarese Translator to Government and M.R.Ry. M. Seshagiri Sastriar Avargal, who has been usually associated with him in the conduct of the examinations by the High Proficiency test in Canarese, bring to notice that the Canarese Bhagavadgita, prescribed as a text book in Canarese for the Civilians and Educational officers' Honors, Military High Proficiency and Deputy Collectors' compulsory examinations, as also for the examination of the officers of the first class under the rules of the 11th November 1879, is a Sanskrit work, and a portion of the Sanskrit Mahabharata edited in the Canarese character with a *verbatim* meaning in Canarese of each stanza, given under the stanza, and that it therefore cannot be regarded as a Canarese book. They recommend that the first three Sandhis of Udyogaparva of the Canarese Mahabharata be substituted for Bhagavadgita for the above-mentioned examinations, and it appears to me that the change is desirable.

2. I beg also to bring to the notice of Government that a case has occurred in which a mistake has been made by a candidate with regard to the Minor Poets to be studied by candidates for the High Proficiency examination in Tamil, in consequence of the omission in the prescribed test of both the names of poets and of the edition of the work in which they are to be found. The Tamil Translator to Government submits therefore that in view to preventing the recurrence of such mistakes, the names of the books should be specified instead of merely "Minor Poets, pages 19 to 43," as is given in the Civil Service Manual, Rule 45. It has been ascertained, moreover, that the edition of the Minor Poets prescribed in the Manual is out of print, and that no copies are available for sale. The poems alluded to are Vakkundam or Muthurai, Nalvazhi and Nanneri.

3. In these circumstances, I recommend that Government will be pleased to announce by notification in the *Fort St. George Gazette* that the first three Sandhis of Udyogaparva in the Canarese Mahabharata will be substituted for Bhagavadgita, and that candidates coming up for examinations stated above in July next and thereafter should bring up the former book. I further recommend that the Government will also be good enough to notify that the Minor Poets, pages 19 to 43, prescribed for the Civilians and Educational officers' High Proficiency examination, are Vakkundam or Muthurai, Nalvazhi and Nanneri.

ORDER—dated 27th April 1892, No. 279, Public.

The proposed changes are approved as regards officers of the Civil Department with effect from the examination to be held in January 1893. The Military Department will be requested to state whether the change in the Canarese High Proficiency examination is approved for Military officers also.

2. The President, Board of Examiners, will submit a draft notification for publication in the Gazette.

(True Extract.)

Chief Secretary,

To the President, Board of Examiners.
" Military Department.
" Revenue do.
" Educational do.
" Librarian.

Exd. A. Raitt.

Govt. of {1892} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., 27th April 1892, No. 279.

APRIL.

Honors and High Proficiency Tests.

Approving certain proposed changes in the text books for the — in Canarese and Tamil, and directing the President, Board of Examiners, to submit a draft notification for publication in the Gazette.

the Manual is out of print, and that no copies are available for sale. The poems alluded to are Takkunda or Muthurai, Kalvazhi and Kanneri.

3. In these circumstances, I recommend that Government will be pleased to announce by notification in the Fort St. George Gazette that the first three Sandhis of Udyogaparva in the Canarese Mahabharata will be substituted for Bhagavadgita, and that candidates coming up for examinations stated above in July next and thereafter should bring up the former book. I further recommend that the Government will also be good enough to notify that the Minor Books, pages 19 to 43, prescribed for the Civilian and Educational officers High Proficiency examination are Takkunda or Muthurai, Kalvazhi and Kanneri.

I have the honor to be

Sir
Your most obedient servant

H. V. V.

President, Board of Examiners.

ORDINARY PRINTED.

Public DEPARTMENT.

G.O., DATED

27-4-92

No.

279

First copy sent to Press.

27-4-92

Returned for signature.

1-5-92

Despatched in print.

9-5-92



[Despatch Abstract.]

Honors & High Proficiency tests.

approving certain proposed changes in the test books for the — in Canarese & I am directed the President, Board of Examiners to submit a draft notification for publication in the Gazette.

I 27/4

10. 11

28-11-12

9-8-18

18/11/84

No. 221.

OFFICE OF THE BOARD OF EXAMINERS,

Madras, 15 March 1892.

From

THE PRESIDENT,

BOARD OF EXAMINERS,

MADRAS,

To

THE HON'BLE THE CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT,

FORT ST. GEORGE.

SIR,

I have the honor to submit that the
Canarese Translator to Government, and M.C. Pyy
Mr. Seshagiri Sastriar Avargal, who has been
usually associated with him in the conduct of
the examinations by the High Proficiency test
in Canarese bring to notice that the Canarese
Bhagavadgita prescribed as a text book in
Canarese for the Civilians and Educational
Officers Honors, Military High Proficiency
and Deputy Collectors Compulsory examinations
as also for the examination of the officers of the
first class under the rules of the 11th November 1879,
is a Sanskrit work and a portion of the Sanskrit
Mahabharata edited in the Canarese character
with a verbatim meaning in Can
st.

it, therefore, cannot be regarded as a Canarese book. They recommend that the first three Sandhis of Udyogaparva of the Canarese Mahabharata be substituted for Bhagavadgita for the above mentioned examinations, and it appears to me that the change is desirable.

2. They also to bring to the notice of Government that a case has occurred in which a mistake has been made by a candidate with regard to the Minor Poets to be studied by candidates for the High Proficiency examination in Tamil in consequence of the omission in the prescribed text of both the names of poets and of the edition of the work in which they are to be found. The Tamil Translator to Government submits, therefore, that in view to preventing the recurrence of such mistakes the names of the books should be specified instead of merely "Minor Poets, pages 19 to 43," as is given in the Civil Service Exam. Rules, Rule 45. It has been ascertained,  that the  prescribed in

the Manual is out of print, and that no copies are available for sale. The poems alluded to are Takbundam or Muthurai, Kalvazhi and Kanneri.

3. In these circumstances, I recommend that Government will be pleased to announce by Notification in the Port St. George Gazette that the first three Sāndhis of Udyogaparva in the Kanarese Mahabharata will be substituted for Bhagavadgita, and that candidates coming up for examinations stated above in July next and thereafter should bring up the former books. I further recommend that the Government will also be good enough to notify that the Minor Poets, pages 19 to 43, prescribed for the Civilian and Educational officers High Proficiency examination are Takbundam or Muthurai, Kalvazhi and Kanneri.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient servant

H. H. H.
President, Board of Examiners.

738

PUBLIC DEPARTMENT.

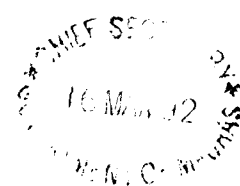
From

THE PRESIDENT,
BOARD OF EXAMINERS,
Madras,

To

THE HONORABLE
THE CHIEF SECY. TO GOVERNMENT,
Fort St. George.

No. 221.



Dated 15th
Despd. 15th } March 1892.
Recd.

Recd 17th
No.

ENCLOSURES.

Subject.

Requesting, for reasons assigned,
that Government will be pleased
to announce by notification in
the Fort St. George Gazette, certain
changes in the text books for
the Honors and High Proficiency
examinations in Sanskrit
and in Tamil.

Public DEPARTMENT.

6. No. 738.

From The Great Bd: of Eers.

Dated 15th March 1892

FOR ORDERS.

The authority for
the adoption of the Text
Books now sought to be
changed is put up. Please
see copy marked with red
tape.

20 B. There is to be a change of officers
2/4. authors hand upon intending, available
to make it applicable from the
March 15th 1892

4 April

L48
16/4/92

~~Handwritten text, possibly a signature or name.~~

~~Handwritten text, possibly a signature or name.~~

White 279-27-492

5/4

6/4

7/4

Public Dept.

Read Current 738.

Order 27 April 92 No 279

As the proposed changes are approved as regards officers of the Civil Dept with effect from the Examⁿ to be held in January 1893. The Civil Dept will be requested to state whether the change in the Canarese High Proficiency Examⁿ is approved for Military Officers also.

2. The President, Bd: of Exers: will submit a draft Notⁿ for publication in the Gazette.

L
21 April

20 The Pres. Bd: of Exers. 6
" Military Dept 6
" Revenue Dept. 7
" Educatⁿ Dept. 1
" Librarian. 1
/am.

20/4

22/4

depd

9/5/92

Alt
2545-

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper :—

From E. GIBSON, Esq., President, Board of Examiners, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 15th March 1892, No. 221.

I have the honour to submit that the Canarese Translator to Government and M.R.Ry. M. Seshagiri Sastriar Avargal, who has been usually associated with him in the conduct of the examinations by the High Proficiency test in Canarese, bring to notice that the Canarese Bhagavadgita, prescribed as a text book in Canarese for the Civilians and Educational officers' Honors, Military High Proficiency and Deputy Collectors' compulsory examinations, as also for the examination of the officers of the first class under the rules of the 11th November 1879, is a Sanskrit work, and a portion of the Sanskrit Mahabharata edited in the Canarese character with a *verbatim* meaning in Canarese of each stanza, given under the stanza, and that it therefore cannot be regarded as a Canarese book. They recommend that the first three Sandhis of Udyogaparva of the Canarese Mahabharata be substituted for Bhagavadgita for the above-mentioned examinations, and it appears to me that the change is desirable.

2. I beg also to bring to the notice of Government that a case has occurred in which a mistake has been made by a candidate with regard to the Minor Poets to be studied by candidates for the High Proficiency examination in Tamil, in consequence of the omission in the prescribed test of both the names of poets and of the edition of the work in which they are to be found. The Tamil Translator to Government submits therefore that in view to preventing the recurrence of such mistakes, the names of the books should be specified instead of merely "Minor Poets, pages 19 to 43," as is given in the Civil Service Manual, Rule 45. It has been ascertained, moreover, that the edition of the Minor Poets prescribed in the Manual is out of print, and that no copies are available for sale. The poems alluded to are Vakkundam or Muthurai, Nalvazhi and Nanneri.

3. In these circumstances, I recommend that Government will be pleased to announce by notification in the *Fort St. George Gazette* that the first three Sandhis of Udyogaparva in the Canarese Mahabharata will be substituted for Bhagavadgita, and that candidates coming up for examinations stated above in July next and thereafter should bring up the former book. I further recommend that the Government will also be good enough to notify that the Minor Poets, pages 19 to 43, prescribed for the Civilians and Educational officers' High Proficiency examination, are Vakkundam or Muthurai, Nalvazhi and Nanneri.

ORDER—dated 27th April 1892, No. 279, Public.

The proposed changes are approved as regards officers of the *C* department with effect from the examination to be held in January 1893. The *L* Department will be requested to state whether the change in the Canarese High Proficiency examination is approved for Military officers also.

2. The President, Board of Examiners, will submit a draft notification for publication in the Gazette.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the President, Board of Examiners.

" Military Department.
" Revenue do.
" Educational do.
" Librarian.

Govt. of {1892} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., 27th April 1892, No. 279.

APRIL.

Honors and High Proficiency Tests.

Approving certain proposed changes in the text books for the — in Canarese and Tamil, and directing the President, Board of Examiners, to submit a draft notification for publication in the Gazette.